

Ces allocations s'effectuent de manière à ce que chaque producteur reçoive une quantité égale, respectivement pour livraisons ou pour ventes directes, mais plafonnée à ses dépassements respectifs.

Au cas où au cours d'une période une exploitation est exploitée successivement par plusieurs producteurs, seul le dernier producteur est pris en considération pour une allocation de quantités de référence non utilisées.

**Art. 10.** L'Office national du lait et de ses dérivés est chargé de la perception du prélèvement supplémentaire. Cet Office peut être chargé par le Ministre d'autres missions pour la mise en œuvre et le contrôle du prélèvement supplémentaire.

**Art. 11.** Pour l'application du présent arrêté, il peut être tenu compte des données fournies par les producteurs dans les questionnaires annexés à l'arrêté royal du 1er juillet 1971 prescrivant un recensement annuel agricole et horticole au 15 mai.

**Art. 12.** Les informations qui sont collectées, enregistrées, conservées, modifiées ou traitées à l'aide de procédés automatisés pour l'application du prélèvement supplémentaire et qui concernent un producteur, sont communiquées à ce producteur à sa demande.

Le producteur a le droit de demander la rectification des informations qui le concernent et qui sont incomplètes, imprécises ou inexactes.

Les personnes qui dans l'exercice de leurs fonctions interviennent dans la collecte, l'enregistrement, la conservation, la modification, le traitement ou la communication des informations, prennent toute précaution afin de ne communiquer les renseignements individuels qu'aux tiers justifiant d'un intérêt légitime.

**Art. 13.** Il est institué auprès du Ministère de l'Agriculture une Commission mixte et paritaire. Le Ministre en détermine la composition et le fonctionnement.

Cette Commission a pour mission d'étudier l'évolution et la problématique des transferts de quantités de référence en fonction principalement de la délimitation de zones, ainsi que le processus d'examen des demandes d'enregistrement des transferts. Elle donne son avis au Ministre et peut lui soumettre toute proposition.

**Art. 14.** Le Ministre peut prendre toutes les mesures complémentaires nécessaires pour l'application du prélèvement supplémentaire.

**Art. 15.** Les infractions aux dispositions du règlement (CEE) n° 3950/92 et du règlement (CEE) n° 536/93, aux dispositions du présent arrêté et aux dispositions prises en vertu de celui-ci, sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

**Art. 16.** L'arrêté royal du 3 juillet 1990 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire visé à l'article 5<sup>quater</sup> du Règlement (CEE) n° 804/68 est abrogé.

**Art. 17.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er avril 1993.

**Art. 18.** Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 octobre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

Deze verdelingen worden zo uitgevoerd dat iedere producent een gelijke hoeveelheid krijgt, respectievelijk voor leveringen of voor rechtstreekse verkopen, onder voorbehoud dat die hoeveelheid niet hoger mag zijn dan zijn respectievelijke overschrijdingen.

Ingeval een bedrijf in de loop van een tijdvak achtereenvolgens wordt uitgebaat door meerdere producenten komt alleen die laatste producent voor herverdeling van ongebruikte referentiehoeveelheden in aanmerking.

**Art. 10.** De Nationale Zuiveldienst wordt belast met de inning van de extra heffing. Deze Dienst kan door de Minister met andere taken belast worden voor de toepassing en de controle van de extra heffing.

**Art. 11.** Voor de toepassing van dit besluit kan rekening worden gehouden met de gegevens verstrekt door de producenten op de vragenformulieren gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1971 waarbij een jaarlijkse landbouw- en tuinbouwtekening op 15 mei wordt voorgeschreven.

**Art. 12.** De informatiegegevens die met betrekking tot een producent voor de toepassing van de extra heffing langs geautomatiseerde weg worden verzameld, opgeslagen, bewaard, gewijzigd of verwerkt, worden medegegeeld aan deze producent op zijn verzoek.

De producent heeft het recht de verbetering te vragen van de hem betreffende informatiegegevens die niet volledig, niet nauwkeurig of niet juist zijn.

De personen die bij het uitoefenen van hun functies in de inzameling, de opslag, de bewaring, de wijziging, de verwerking of de mededeling van de gegevens tussenkomen, zorgen ervoor dat de individuele inlichtingen alleen worden meegedeeld aan derden die een wettig belang kunnen rechtvaardigen.

**Art. 13.** Er wordt een gemengde en paritaire Commissie opgericht bij het Ministerie van Landbouw. De Minister bepaalt de samenstelling en de werking ervan.

Deze Commissie heeft als opdracht de evolutie en de problematiek van de overdrachten van referentiehoeveelheden, vooral in het kader van de afbakening van de zones, alsook het verloop van het onderzoek van de aanvragen van registratie van overdrachten te bestuderen. Zij verstrekt haar advies aan de Minister en kan aan hem elk voorstel doen.

**Art. 14.** De Minister kan alle nodige bijkomende maatregelen nemen voor de toepassing van de extra heffing.

**Art. 15.** Overtredingen van de bepalingen van verordening (EEG) nr. 3950/92 en van verordening (EEG) nr. 536/93, van de bepalingen van dit besluit en van de bepalingen genomen krachtens dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

**Art. 16.** Het koninklijk besluit van 3 juli 1990 betreffende de toepassing van de extra heffing bedoeld bij artikel 5<sup>quater</sup> van Verordening (EEG) nr. 804/68 wordt opgeheven.

**Art. 17.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 1993.

**Art. 18.** Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 oktober 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS

F. 93 — 2517

[C — 16154]

7 OCTOBRE 1993. — Arrêté ministériel relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 23 décembre 1970 portant approbation de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés;

N. 93 — 2517

[C — 16154]

7 OKTOBER 1993. — Ministerieel besluit betreffende de toepassing van de extra heffing in de sektor melk en zuivelproducten

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 23 december 1970 houdende goedkeuring van het besluit dd. 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de lidstaten door eigen middelen van de Gemeenschappen;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 11 avril 1983 et par la loi du 29 décembre 1990;

Vu la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés, modifié par l'arrêté royal du 3 octobre 1955;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1938 instituant un Office national du lait et de ses dérivés, modifié par les arrêtés royaux des 5 février 1955, 3 octobre 1955, 7 août 1957 et 9 avril 1976;

Vu l'arrêté royal du 6 octobre 1993 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers.

Vu le règlement (CEE) n° 3950/92 du Conseil du 28 décembre 1992 établissant un prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, modifié par les règlements (CEE) n°s 748/93 et 1560/93.

Vu le règlement (CEE) n° 536/93 de la Commission du 9 mars 1993 fixant les modalités d'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Vu la concertation avec les Exécutifs;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de prendre sans retard des mesures afin de se conformer aux règlements du Conseil et de la Commission visés au préambule,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1. L'arrêté royal : l'arrêté royal du 6 octobre 1993 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers.

2. Anciennes communes voisines : les anciennes communes avant fusion des communes réalisée par la loi du 30 décembre 1975 dont le centre est situé dans un rayon de 30 kilomètres du centre de l'ancienne commune où se trouvent les installations de l'unité de production laitière ainsi que les anciennes communes les plus proches qui doivent, si nécessaire, être ajoutées pour atteindre la superficie d'un cercle de 30 kilomètres de rayon.

Art. 2. § 1er. La demande dûment motivée pour obtenir une augmentation ou l'établissement d'une quantité de référence, visée à l'article 3 de l'arrêté royal, doit être introduite par lettre recommandée à l'Office national du lait et de ses dérivés à l'aide d'un formulaire type, mis à disposition par cet Office.

Le délai pour l'introduction de cette demande est fixé :

— s'il s'agit d'une demande pour obtenir une modification définitive ou l'établissement définitif de quantités de référence, au plus tard le 31 juillet de la première période concernée par cette modification.

Pour la période du 1er avril 1993 au 31 mars 1994, la date du 31 juillet est remplacée par celle du dernier jour du mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*;

— s'il s'agit d'une demande pour une modification temporaire ou l'établissement temporaire de quantités de référence, au plus tard le 30 avril de la période qui suit la période concernée par cette modification.

§ 2. Le producteur qui à l'intérieur d'une période a cédé temporairement une quantité de référence soit pour livraisons soit pour ventes directes perd pour cette période le droit à une augmentation ou à un établissement temporaire de la quantité de référence ayant fait l'objet de la cession.

Art. 3. § 1er. Les modalités et limitations du transfert visées à l'article 5 de l'arrêté royal sont les suivantes :

— la quantité de référence est transférée avec les terres servant à la production laitière;

— le producteur-cédant détermine les terres servant à la production laitière pour autant que la quantité de référence par hectare ne dépasse pas 20 000 litres.

Ces terres doivent être situées sur le territoire de l'ancienne commune où se situent les installations de l'unité de production dont elles font partie et à partir de laquelle les livraisons et/ou les ventes directes, comptabilisées par l'Office national du lait et de ses dérivés sur la quantité de référence à transférer étaient effectuées au 31 mars 1993, ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983 en bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op de wet van 15 januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1955;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 1938 tot instelling van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 februari 1955, 3 oktober 1955, 7 augustus 1957 en 9 april 1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 oktober 1993 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sektor melk en zuivelproducten.

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad van 28 december 1992 tot instelling van een extra heffing in de sektor melk en zuivelproducten, gewijzigd bij verordeningen (EEG) nrs. 748/93 en (EEG) 1560/93.

Gelet op de verordening (EEG) nr. 536/93 van de Commissie van 9 maart 1993 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de extra heffing in de sektor melk en zuivelproducten;

Gelet op het overleg met de Executieven;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak om onverwijld maatregelen te nemen ten einde zich te schikken naar de voorafgaande verordeningen van de Raad en de Commissie,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. Het koninklijk besluit : het koninklijk besluit van 6 oktober 1993 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sektor melk en zuivelproducten.

2. Naburige oude gemeenten: de oude gemeenten vóór de fusie der gemeenten gerealiseerd bij de wet van 30 december 1975 waarvan het centrum gelegen is binnen een straal van 30 kilometer van het centrum van de gemeente waar de installaties van de melkproductie-eenheid gelegen zijn, alsook de dichtsbijgelegen oude gemeenten die, indien nodig, moeten toegevoegd worden tot de oppervlakte van een cirkel met een straal van 30 kilometer bereikt wordt.

Art. 2. § 1. Het deugdelijk gemotiveerd verzoek voor verhoging of vaststelling van een referentiehoeveelheid, bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit, moet per aangetekend schrijven worden ingediend bij de Nationale Zuiveldienst aan de hand van een typeformulier, beschikbaar gesteld door deze Dienst.

De termijn voor het indienen van dit verzoek is vastgesteld :

— indien het gaat om een aanvraag tot definitieve wijziging of vaststelling van referentiehoeveelheden, uiterlijk op 31 juli van het eerste tijdvak waarop deze wijziging betrekking heeft.

Voor het tijdvak van 1 april 1993 tot 31 maart 1994 wordt de datum van 31 juli vervangen door de laatste dag van de maand volgend op die gedurende welke dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt;

— indien het gaat om een aanvraag tot tijdelijke wijziging of vaststelling van referentiehoeveelheden, uiterlijk op 30 april van het tijdvak dat volgt op het tijdvak waarop deze wijziging betrekking heeft.

§ 2. De producent die tijdens een periode een referentiehoeveelheid, hetzij voor leveringen, hetzij voor rechtstreekse verkoop, tijdelijk heeft overgedragen, verliest voor die periode het recht op een tijdelijke verhoging of vaststelling van de referentiehoeveelheid die het voorwerp van de overdracht was.

Art. 3. § 1. De modaliteiten en beperkingen van de overdracht zoals bedoeld in artikel 5 van het koninklijk besluit zijn de volgende :

— de referentiehoeveelheid wordt overgedragen met de gronden dienstig voor de melkproductie;

— de producent-overlater bepaalt de gronden dienstig voor de melkproductie voor zover de referentiehoeveelheid per hectare 20 000 liter niet overtreft.

Deze gronden moeten gelegen zijn op het grondgebied van de oude gemeente, waar de installaties van de productie-eenheid gelegen zijn waarvan zij deel uitmaken en van waaruit per 31 maart 1993 de leveringen en/of rechtstreekse verkopen gebeurden die door de Nationale Zuiveldienst geboekt werden op de over te dragen referentiehoeveelheid, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente;

— le producteur-cédant doit apporter la preuve qu'il a livré et/ou vendu directement du lait au cours des 2 périodes précédentes, sauf en cas de force majeure;

— le producteur-cessionnaire ne peut faire un transfert de quantité de référence en qualité de cédant au cours de la période en cours et des 2 périodes suivantes, sauf en cas de force majeure, de vente ou transmission de terre servant à la production laitière par héritage ou lorsque le cédant et le cessionnaire sont parents au premier degré.

Lorsque les installations de l'unité de production dont font partie les terres à transférer sont situées en zone I, la totalité de l'exploitation du producteur cessionnaire doit également être située dans cette zone.

§ 2. Lorsque des terres appartenant au producteur-cédant sont grevées d'hypothèques et que le créancier hypothécaire a notifié par lettre recommandée à son débiteur et à l'Office national du lait qu'il s'opposait à tout transfert de quantité de référence par hectare supérieure à la quantité de référence moyenne par hectare des terres dont le producteur a la jouissance, la quantité de référence par hectare cédé ne peut alors être supérieure à cette quantité de référence moyenne. L'opposition n'est valable que si elle est précédée de la signification d'un exploit de saisie immobilière ou d'un exploit de commandement visé à l'article 1564 du Code judiciaire.

§ 3. En cas de démantèlement forcé de l'exploitation, la quantité de référence est partagée entre les producteurs proportionnellement aux surfaces dont la jouissance est par eux reprise ou conservée. Ces producteurs peuvent toutefois conclure un accord prévoyant une autre répartition à condition que la quantité de référence par hectare ne dépasse pas 20 000 litres.

Art. 4. Dans le cas où le transfert d'une exploitation ou d'une partie de celle-ci se produit parce que le bailleur a donné congé au producteur, sauf si le congé est basé sur l'article 7, 6°, 7° et 8°, de la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, modifiée pour la dernière fois par la loi du 7 novembre 1988, ou parce que l'exploitation ou une partie de celle-ci est expropriée pour cause d'utilité publique et si le producteur souhaite continuer la production laitière, ce dernier conserve une partie ou la totalité de sa quantité de référence à condition que la somme de la quantité de référence conservée et de la quantité de référence correspondant à l'exploitation qu'il reprend ou sur laquelle il poursuit sa production, ne soit pas supérieure à la quantité de référence dont il disposait avant l'expiration du bail ou l'expropriation.

En outre, si l'exploitation ou la partie de celle-ci qui est expropriée ou pour laquelle congé a été donné, est située en zone I, le producteur ne peut bénéficier de la disposition précitée qu'à condition que la totalité de l'exploitation, où il poursuit sa production laitière, soit également située dans cette zone.

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. La retenue pour la réserve s'élève à 10 % des tranches de la quantité de référence à transférer qui, additionnées à la quantité de référence du cessionnaire avant transfert, augmentent la quantité de référence nette du cessionnaire après transfert jusqu'à 520 000 litres, et à 90 % de la tranche qui augmente cette quantité au delà de 520 000 litres.

Par quantité de référence nette après transfert, on entend la quantité de référence après déduction des parties ajoutées à la réserve.

Si le producteur-cessionnaire est un groupement de personnes physiques, agricultrices à titre principal et dont au moins deux sont parentes ou alliées entre elles au premier degré, le plafond de 520 000 litres est porté à 720 000 litres; si le producteur-cessionnaire est une personne morale agricultrice à titre principal, dont au moins deux gérants ou administrateurs sont parents ou alliés entre eux au 1<sup>er</sup> degré, le plafond de 520 000 litres est également porté à 720 000 litres.

§ 2. La retenue pour la réserve s'élève toutefois à 90 % de la quantité de référence à transférer si le producteur-cessionnaire n'apporte pas la preuve qu'il exerce l'activité agricole à titre principal au plus tard un an après la prise d'effet du transfert.

Cette condition d'activité agricole à titre principal doit être remplie par au moins une personne si le producteur est un groupement de personnes physiques, et par au moins un administrateur ou gérant si le producteur est une personne morale.

§ 3. La retenue pour la réserve s'élève également à 90 % de la quantité de référence à transférer si la totalité de l'exploitation du producteur-cessionnaire n'est pas située sur le territoire de l'ancienne commune où se situaient les installations de l'unité de

— de producent-overlater moet het bewijs leveren dat hij de tijdens de 2 voorgaande tijdvakken melk heeft geleverd en/of rechtstreeks verkocht, behoudens gevallen van overmacht;

— de producent-overnemer mag gedurende het lopende tijdvak en de 2 volgende tijdvakken geen referentiehoeveelheid overdragen als overlater, behoudens gevallen van overmacht en in geval van verkoop of vererving van de gronden dienstig voor de melkproductie of wanneer de overlater en de overnemer verwant zijn in de eerste graad.

Indien de installaties van de produktie-eenheid waarvan de over te dragen gronden deel uitmaken, gelegen zijn in zone I, moet het gehele bedrijf van de producent-overnemer eveneens gelegen zijn in deze zone.

§ 2. Indien gronden toebehorende aan de producent-overlater met hypotheek bezwaard zijn en de hypothecaire schuldeiser bij aange tekende brief ter kennis van zijn schuldenaar en van de Nationale Zuiveldienst heeft gebracht dat hij zich verzet tegen iedere overdracht van referentiehoeveelheid per hectare groter dan de gemiddelde referentiehoeveelheid per hectare van gronden waarvan de producent het genot heeft, dan mag de referentiehoeveelheid per overgelaten hectare niet groter zijn dan de gemiddelde referentiehoeveelheid. Het verzet is alleen geldig indien het voorafgegaan wordt door de betekening van een exploit van beslag op onroerende grond of van een exploit van bevel bedoeld bij het artikel 1564 van het Gerechtelijk wetboek.

§ 3. In geval van gedwongen uitwinning van het bedrijf wordt de referentiehoeveelheid tussen de producenten verdeeld in verhouding tot de oppervlakte waarvan het genot door hen overgenomen of behouden wordt. Die producenten mogen evenwel een akkoord afsluiten dat een andere verdeling voorziet, op voorwaarde dat de referentiehoeveelheid per hectare 20 000 liter niet overtreft.

Art. 4. In geval van overdracht van het geheel of een gedeelte van een bedrijf omdat de verpachter de pacht opgezegd heeft aan de producent, behoudens indien de opzegging gedaan wordt op grond van artikel 7, 6°, 7° en 8°, van de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorverkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, laatst gewijzigd door de wet van 7 november 1988, of omdat het bedrijf of een gedeelte ervan onteigend wordt voor openbaar nut en indien de producent de melkproductie wenst voort te zetten, behoudt deze laatste zijn referentiehoeveelheid geheel of gedeeltelijk op voorwaarde dat de som van de aldus behouden referentiehoeveelheid en de referentiehoeveelheid die overeenkomt met het bedrijf dat hij overneemt of waarop hij zijn productie voortzet, niet groter is dan de hoeveelheid waarover hij vóór het verstrijken van de pachtovereenkomst of onteigening beschikte.

Bovendien, indien het bedrijf of het gedeelte ervan dat onteigend wordt of waarvoor de pacht opgezegd is, gelegen is in zone I, kan de producent slechts genieten van bovenstaande bepaling op voorwaarde dat het gehele bedrijf waar hij de melkproductie voortzet, eveneens gelegen is in deze zone.

Art. 5. § 1. De afname voor de reserve bedraagt 10 % van de schijven der over te dragen referentiehoeveelheid die, samengevoegd met de referentiehoeveelheid van de overnemer vóór overdracht de netto-referentiehoeveelheid van de overnemer na overdracht verhogen zonder de 520 000 liter te overschrijden, alsook 90 % van de schijf die deze hoeveelheid boven de 520 000 liter verhoogt.

Over netto-referentiehoeveelheid na overdracht wordt verstaan de referentiehoeveelheid na afname van het aan de reserve toegevoegde gedeelte.

Indien de overnemer een groepering van natuurlijke personen, landbouwers in hoofdberoep, is, waarvan er minstens twee bloed- of aanverwant zijn in de 1<sup>e</sup> graad, wordt het plafond van 520 000 liter verhoogd tot 720 000 liter; indien de producent-overnemer een rechtspersoon landbouwer in hoofdberoep is waarvan minstens twee zaakvoerders of bestuurders bloed- of aanverwant zijn in de 1<sup>e</sup> graad, wordt het plafond van 520 000 liter eveneens verhoogd tot 720 000 liter.

§ 2. De afname voor de reserve bedraagt evenwel 90 % van de over te dragen referentiehoeveelheid indien de producent-overnemer niet het bewijs levert dat hij de landbouwactiviteit in hoofdberoep uitoefent uiterlijk één jaar na de uitwerking van de overdracht.

Deze voorwaarde van landbouwactiviteit in hoofdberoep geldt voor ten minste één van de personen indien de producent een groepering van fysieke personen is, en voor ten minste één van de bestuurders of zaakvoerders indien de producent een rechtspersoon is.

§ 3. De afname voor de reserve bedraagt eveneens 90 % van de over te dragen referentiehoeveelheid indien het geheel van het bedrijf van de producent-overnemer niet gelegen is op het grondgebied van de oude gemeente waar de installaties van de produk-

production à partir de laquelle les livraisons et/ou les ventes directes comptabilisées par l'Office national du lait et de ses dérivés sur la quantité de référence à transférer étaient effectuées au 31 mars 1993, ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine.

Toutefois, lorsque la totalité de l'exploitation du producteur-cessionnaire est constituée d'une seule unité de production et est située sur le territoire de l'ancienne commune où sont situées les installations de cette unité de production, ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine, cette retenue pour la réserve n'est pas d'application si l'unité de production à partir de laquelle les livraisons et/ou les ventes directes comptabilisées par l'Office national du lait et de ses dérivés sur la quantité de référence à transférer étaient effectuées au 31 mars 1993 est située sur le territoire de l'ancienne commune où sont situées les installations de l'unité de production du cessionnaire, ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine.

§ 4. La retenue pour la réserve s'élève aussi à 90 % de la quantité de référence à transférer liée aux terres transférées qui ne sont pas situées sur le territoire de l'ancienne commune où se situent les installations d'une unité de production du cessionnaire ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine.

§ 5. La retenue pour la réserve s'élève en outre à 100 % de la quantité de référence à transférer jusqu'à concurrence de la quantité de référence supplémentaire qui a été attribuée au cédant en application de l'article 9, ou de l'article 2, § 1, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté ministériel du 4 juillet 1990 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire visé à l'article 5<sup>quater</sup> du règlement (CEE) n° 804/68.

§ 6. La retenue pour la réserve s'élève à 100 % de la quantité de référence qui était liée à des terres expropriées pour cause d'utilité publique et que le producteur ne conserve pas en tout ou en partie conformément à l'article 4.

§ 7. Les retenues pour la réserve prévues aux §§ 1, 3 et 5 ne sont pas d'application au cas où le transfert d'une exploitation ou d'une partie de celle-ci n'entraîne aucun cumul de quantités de référence dans le chef du producteur-cessionnaire.

§ 8. Les retenues pour la réserve prévues aux §§ 1 et 3 ne sont pas d'application au cas où le producteur-cédant et le producteur-cessionnaire sont parents ou alliés au 1<sup>er</sup> degré, et satisfont aux conditions suivantes :

- \* le cédant disposait déjà de la quantité de référence à transférer pour la période du 1<sup>er</sup> avril 1991 au 31 mars 1992;
- \* le cédant ne peut avoir repris une quantité de référence pendant la période en cours;
- \* ni cédant, ni cessionnaire n'ont atteint l'âge de 65 ans au 1<sup>er</sup> avril de la période de prise d'effet du transfert s'il s'agit d'une demande de transfert de quantités de référence introduite après le 31 octobre 1993.

§ 9. La retenue pour la réserve, prévue au § 2, n'est pas d'application en cas de transfert d'une exploitation ou d'une partie de celle-ci entre époux, parents ou alliés au premier degré.

§ 10. La retenue de 10 % pour la réserve prévue au § 1<sup>er</sup> n'est pas d'application lorsque le producteur-cessionnaire réunit les conditions suivantes :

- être âgé de moins de 40 ans à la date de prise d'effet du transfert;
- s'être installé pour la première fois comme agriculteur à titre principal avant d'avoir atteint l'âge de 35 ans et moins de 10 ans avant la date de prise d'effet du transfert.

Ces dernières conditions doivent être remplies par au moins une des personnes physiques si le producteur est un groupement de personnes physiques, et par au moins un administrateur ou gérant si le producteur est une personne morale.

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Les transferts de quantités de référence visés aux articles 3 et 4 sont enregistrés soit d'office, soit sur demande adressée à l'Office national du lait et de ses dérivés à l'aide d'un formulaire type disponible auprès de cet Office ou de l'ingénieur agronome de l'Etat. Chaque demande de transfert doit être soumise préalablement pour visa aux ingénieurs agronomes de l'Etat de la circonscription où est situé le siège de l'exploitation du cédant et de la circonscription où est situé le siège de l'exploitation du cessionnaire.

§ 2. Une demande introduite ne peut concerner qu'un transfert d'une exploitation ou d'une partie de celle-ci, intervenu au plus tôt le 1<sup>er</sup> avril de la période précédente ou à intervenir au plus tard le 31 mars de la période. Elle doit être introduite au plus tard le 15 janvier de la période. Toutefois, la demande de transfert visée à l'article 5, § 7 peut être introduite jusqu'au 31 mars de la période.

tiëenheid zich bevonden van waaruit per 31 maart 1993 de melkleveringen en/of rechtstreekse verkopen gebeurden die door de Nationale Zuiveldienst geboekt werden op de over te dragen referentiehoeveelheid, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente.

Evenwel, wanneer het geheel van het bedrijf van de producent-overnemer uit één productieëenheid bestaat en gelegen is op het grondgebied van de oude gemeente waar de installaties van deze productieëenheid gelegen zijn, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente, is deze afname voor de reserve niet van toepassing indien de productieëenheid van waaruit per 31 maart 1993 de melkleveringen en/of rechtstreekse verkopen gebeurden die door de Nationale Zuiveldienst geboekt werden op de over te dragen referentiehoeveelheid, gelegen is op het grondgebied van de oude gemeente waar de installaties van de productieëenheid van de overnemer zich bevinden, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente.

§ 4. De afname voor de reserve bedraagt eveneens 90 % van de over te dragen referentiehoeveelheid die verbonden is aan gronden die niet gelegen zijn op het grondgebied van de oude gemeente waar de installaties van een productieëenheid van de overnemer zich bevinden, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente.

§ 5. De afname voor de reserve bedraagt bovendien 100 % van de over te dragen referentiehoeveelheid ten belope van de extra referentiehoeveelheid die aan de overlater werd toegekend in toepassing van artikel 9 van dit besluit of van artikel 2, § 1, 3<sup>o</sup>, van het ministerieel besluit van 4 juli 1990 betreffende de toepassing van de extra heffing bedoeld bij artikel 5<sup>quater</sup> van verordening (EEG) nr. 804/68.

§ 6. De afname voor de reserve bedraagt 100 % van de referentiehoeveelheid die verbonden was aan gronden die onteigend werden voor openbaar nut en die de producent niet geheel of gedeeltelijk behoudt overeenkomstig artikel 4.

§ 7. De afnames voor de reserve voorzien in §§ 1, 3 en 5 zijn niet van toepassing ingeval de overdracht van een bedrijf of een gedeelte ervan geen kumul van referentiehoeveelheden meebrengt in hoofde van de producent-overnemer.

§ 8. De afnames voor de reserve voorzien in §§ 1 en 3 zijn niet van toepassing ingeval de producent-overlater en de producent-overnemer bloed- of aanverwant zijn in de 1<sup>ste</sup> graad en voldoen aan volgende voorwaarden :

- \* de overlater beschikte reeds over de over te dragen referentiehoeveelheid voor het tijdvak van 1 april 1991 tot 31 maart 1992;
- \* de overlater mag in het lopende tijdvak geen referentiehoeveelheid hebben overgenomen;
- \* noch overlater, noch overnemer zijn ouder dan 65 jaar op 1 april van het tijdvak waarin de overdracht uitwerking heeft, indien het gaat om een aanvraag voor overdracht van referentiehoeveelheden ingediend na 31 oktober 1993.

§ 9. De afname voor de reserve voorzien in § 2 is niet van toepassing ingeval van overdracht van een bedrijf of een gedeelte ervan tussen echtgenoten of tussen bloed- en aanverwanten in de eerste graad.

§ 10. De afname van 10 % voor de reserve voorzien in § 1 is niet van toepassing wanneer de producent-overnemer aan volgende voorwaarden voldoet :

- minder dan 40 jaar oud zijn op de datum waarop de overdracht uitwerking heeft;
- zich voor het eerst geïnstalleerd hebben als landbouwer in hoofdberoep vooraleer de leeftijd van 35 jaar te hebben bereikt en minder dan 10 jaar vóór de datum waarop de overdracht uitwerking heeft.

Deze voorwaarden gelden voor ten minste één van de personen indien de producent een groepering van fysieke personen is, en voor ten minste één van de bestuurders of zaakvoerders indien de producent een rechtspersoon is.

Art. 6. § 1. De overdrachten van referentiehoeveelheden bedoeld in de artikelen 3 en 4 worden geregistreerd ofwel ambtshalve, ofwel op aanvraag geadresseerd aan de Nationale Zuiveldienst aan de hand van een typeformulier beschikbaar bij deze Dienst of bij de rijkslandbouwkundig ingenieur. Iedere aanvraag tot overdracht dient voorafgaandelijk voor visum te worden voorgelegd aan de rijkslandbouwkundig ingenieurs van de omschrijving waar de zetel van het bedrijf van de overlater gevestigd is en van de omschrijving waar de zetel van het bedrijf van de overnemer gevestigd is.

§ 2. Een ingediende aanvraag kan slechts betrekking hebben op een overdracht van het geheel of van een gedeelte van een bedrijf die zich ten vroegste heeft voorgedaan op 1 april van het vorige tijdvak en ten laatste voordoet op 31 maart van het tijdvak. Zij moet ingediend zijn uiterlijk op 15 januari van het tijdvak. Evenwel kan de aanvraag voor overdracht bedoeld in artikel 5, § 7, ingediend worden tot 31 maart van het tijdvak.

§ 3. A l'exception des transferts visés à l'article 5, § 7, les transferts de quantités de référence et les versements à la réserve sont exécutés avec effet au 1er avril de la période suivante.

**Art. 7.** L'Office national du lait et de ses dérivés vérifie que les conditions du transfert sont réunies et applique l'article 5. Il communique sa décision aux parties concernées qui peuvent introduire un recours auprès du Secrétaire général du Ministère de l'Agriculture dans le mois qui suit la communication de la décision.

**Art. 8.** Les conventions de cession temporaire de quantités de référence, visées à l'article 4 de l'arrêté royal, doivent être transmises par lettre recommandée à l'Office national du lait et de ses dérivés au plus tard le 31 décembre de la période concernée. Ces conventions doivent être conclues à l'aide d'un formulaire-type disponible auprès de cet Office ou de l'acheteur. Elles ne peuvent être prises en considération que si les conditions suivantes sont remplies :

1° elles ne peuvent être conclues qu'entre producteurs dont la totalité des exploitations est située dans une même zone;

2° le cessionnaire ne peut pas, pour les quantités cédées temporairement, introduire la demande visée à l'article 2;

3° la quantité totale qu'un producteur peut reprendre sur base de conventions de cession temporaire de quantités de référence est limitée à 60 000 litres;

4° un producteur ne peut céder temporairement une quantité de référence pendant plus de deux périodes consécutives en ce compris les périodes du 1er avril 1991 au 31 mars 1992 et du 1er avril 1992 au 31 mars 1993;

5° les dispositions sous 3° et 4° ne sont pas d'application si la totalité de la quantité de référence du cédant fait l'objet d'un transfert définitif au 1er avril de la période suivante, ou si la cession temporaire porte sur la quantité de référence visée à l'article 9, § 5;

6° les dispositions sous 3° et 4° ne sont pas d'application durant la période du 1er avril 1993 au 31 mars 1994 pour les quantités de référence qui font l'objet d'un transfert définitif au 1er avril 1994.

**Art. 9.** § 1er. Pour la période du 1er avril 1993 au 31 mars 1994, les quantités de référence supplémentaires visées à l'article 2, § 3, de l'arrêté royal sont réparties par zone proportionnellement à l'alimentation de la réserve par chaque zone aux producteurs qui au 31 mars 1993 répondent aux conditions suivantes :

- être âgés de moins de 40 ans;
- disposer d'une quantité de référence totale (livraisons + ventes directes) d'au moins 60 000 litres;
- être installés comme agriculteur à titre principal pour la première fois entre le 1er avril 1988 et le 31 mars 1993, et s'engager à apporter la preuve qu'ils exercent l'activité agricole à titre principal au plus tard un an après la première installation; cette dernière condition doit être remplie par au moins une des personnes physiques si le producteur est un groupement de personnes physiques, et par au moins un administrateur ou gérant si le producteur est une personne morale.

§ 2. Tout producteur qui, pendant la période en cours ou pendant les périodes précédentes, a cédé temporairement ou transféré définitivement une quantité de référence perd tout droit à la quantité de référence supplémentaire prévue au § 1er.

Toutefois, le producteur qui n'a cédé temporairement une quantité de référence qu'au cours d'une seule période et avant le 1er avril 1990, ne perd pas ce droit.

§ 3. Les producteurs visés au § 1er doivent avant le 1er décembre 1993 introduire une demande par lettre recommandée au Ministère de l'Agriculture, Administration des Services Economiques, à l'aide d'un formulaire type disponible auprès de l'ingénieur agronome de l'Etat. La demande doit être accompagnée des documents suivants :

- un extrait d'acte de naissance;
- une copie de l'acte de reprise d'une première exploitation;
- une copie de la fiche d'identification de l'exploitation au nom du producteur.

Si ces deux derniers documents ne peuvent être produits, la preuve peut être rapportée par toute voie de droit que le producteur remplit les conditions.

Toutefois, les producteurs ayant bénéficié d'une quantité de référence supplémentaire au cours de la période précédente ne doivent plus réintroduire une nouvelle demande.

§ 4. La répartition entre les producteurs visés au § 1er tient compte des quantités de référence supplémentaires qui leur ont été déjà allouées.

§ 3. Behoudens de overdrachten bedoeld in artikel 5, § 7, worden de overdrachten van referentiehoeveelheden en de stortingen in de reserve uitgevoerd met uitwerking op 1 april van het volgende tijdvak.

**Art. 7.** De Nationale Zuiveldienst verifieert of de voorwaarden van de overdracht vervuld zijn en past artikel 5 toe. Hij deelt zijn beslissing mee aan de betrokken partijen die een beroep kunnen indienen bij de Sekretaris-generaal van het Ministerie van Landbouw gedurende de maand die volgt op de mededeling van de beslissing.

**Art. 8.** De overeenkomsten voor tijdelijke overdracht van referentiehoeveelheid, bedoeld in artikel 4 van het koninklijk besluit, moeten uiterlijk op 31 december van het betrokken tijdvak per-aangetekend schrijven worden overgemaakt aan de Nationale Zuiveldienst. Deze overeenkomsten moeten worden afgesloten aan de hand van een typeformulier, beschikbaar bij deze Dienst of bij de koper. Zij kunnen slechts worden in aanmerking genomen indien voldaan is aan volgende voorwaarden :

1° zij mogen slechts afgesloten worden tussen producenten van wie het geheel van hun bedrijven gelegen is in een zelfde zone;

2° de overnemer kan voor de tijdelijk overgedragen hoeveelheden geen aanvraag indienen zoals bedoeld in artikel 2;

3° de totale hoeveelheid die een producent kan overnemen op basis van overeenkomsten van tijdelijke overdracht van referentiehoeveelheden is beperkt tot 60 000 liter;

4° een producent kan slechts gedurende 2 opeenvolgende tijdvakken, de tijdvakken van 1 april 1991 tot 31 maart 1992 en van 1 april 1992 tot 31 maart 1993 inbegrepen, een referentiehoeveelheid tijdelijk overdragen;

5° de bepalingen van punten 3° en 4° zijn niet van toepassing indien de gehele referentiehoeveelheid van de overlater het voorwerp is van een definitieve overdracht op 1 april van het volgende tijdvak of indien de overdracht betrekking heeft op de referentiehoeveelheid bedoeld bij artikel 9, § 5;

6° de bepalingen van punten 3° en 4° zijn niet van toepassing tijdens het tijdvak van 1 april 1993 tot 31 maart 1994 voor de referentiehoeveelheden die het voorwerp uitmaken van een definitieve overdracht op 1 april 1994.

**Art. 9.** § 1. Voor het tijdvak van 1 april 1993 tot 31 maart 1994 worden de bijkomende referentiehoeveelheden bedoeld in artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit verdeeld per zone in verhouding tot de referentiehoeveelheden die per zone aan de reserve gevoegd werden, aan de producenten die op 31 maart 1993 voldoen aan de volgende voorwaarden :

- jonger zijn dan 40 jaar;
- beschikken over een totale referentiehoeveelheid (leveringen + rechtstreekse verkopen) van minimum 60 000 liter;
- zich in de periode van 1 april 1988 tot 31 maart 1993 voor de eerste maal gevestigd hebben als landbouwer in hoofdberoep en er zich toe verbinden het bewijs te leveren dat zij uiterlijk één jaar na de eerste installatie de landbouwactiviteit in hoofdberoep uitoefenen; deze laatste voorwaarde geldt voor ten minste één van de personen indien de producent een groepering van fysieke personen is, en voor ten minste één van de bestuurders of zaakvoerders indien de producent een rechtspersoon is.

§ 2. Elke producent die tijdens het lopende tijdvak of tijdens de voorbije tijdvakken een referentiehoeveelheid tijdelijk of definitief heeft overgedragen, verliest elk recht op de in § 1 voorziene bijkomende referentiehoeveelheid.

Nochtans verliest de producent die een referentiehoeveelheid tijdelijk heeft overgedragen in de loop van één enkel tijdvak en vóór 1 april 1990, dit recht niet.

§ 3. De producenten bedoeld in § 1 moeten vóór 1 december 1993 een aanvraag indienen per aangetekende brief bij het Ministerie van Landbouw, Bestuur der Economische Diensten, op een typeformulier beschikbaar bij de rijkslandbouwkundig ingenieur. Bij de aanvraag dienen volgende documenten te worden gevoegd :

- uittreksel uit de geboorteakte;
- kopie van de akte van overname van een eerste bedrijf;
- kopie van de identifikatiekaart van het bedrijf op naam van de producent.

Indien deze laatste twee documenten niet kunnen worden voorgelegd, kan het bewijs geleverd worden door alle rechtsmiddelen dat de producent de voorwaarden vervult.

Producenten evenwel die tijdens het vorige tijdvak genoten hebben van een bijkomende referentiehoeveelheid, moeten geen nieuwe aanvraag meer indienen.

§ 4. Bij de verdeling aan de producenten bedoeld in § 1 wordt rekening gehouden met de bijkomende referentiehoeveelheden die hen reeds toegekend werden.



§ 5. Une quantité de référence spécifique destinée à la recherche scientifique et à l'enseignement peut être allouée à l'Etat belge.

**Art. 10.** Le délai visé à l'article 6 de l'arrêté royal court jusqu'au 31 mars de la période qui suit la période au cours de laquelle le producteur n'a pas commercialisé du lait ou des produits laitiers.

**Art. 11.** Le producteur qui livre simultanément à plusieurs acheteurs doit, au plus tard le 31 décembre de la période concernée, communiquer à l'Office national du lait et de ses dérivés, par lettre recommandée, à quelles parties respectives de sa quantité de référence ces livraisons se rapportent.

**Art. 12. § 1<sup>er</sup>.** Le délai de paiement du prélèvement supplémentaire, visé aux articles 7 et 8 de l'arrêté royal, est fixé au 31 août au plus tard de la période suivante.

En cas de non respect de ce délai, un intérêt sur base annuelle de 8 % est appliqué sur les sommes dues.

En ce qui concerne les livraisons, le prélèvement supplémentaire est payé par l'acheteur à qui le producteur-redevable livre au moment où le décompte est établi après la fin de la période concernée.

§ 2. En ce qui concerne les livraisons, l'acheteur est tenu de communiquer avant la fin de chaque mois à l'Office national du lait et de ses dérivés, tous les renseignements demandés par cet Office, relatifs aux livraisons du mois précédent.

§ 3. En ce qui concerne les ventes directes, le producteur ayant vendu directement du lait ou des produits laitiers au cours de la période concernée ou disposant d'une quantité de référence pour ventes directes est tenu, conformément aux dispositions de l'article 4 du règlement (CEE) n° 536/93 et suivant les instructions de l'Office national du lait et de ses dérivés, de récapituler dans une déclaration les quantités de lait ou d'autres produits laitiers, par produit, vendues pendant la période concernée et reprises dans un registre qui doit obligatoirement être tenu par le producteur.

Ce formulaire de déclaration, communiqué par l'Office national du lait et de ses dérivés, doit être complété et renvoyé par lettre recommandée au plus tard le 30 avril de la période suivante à cet Office, accompagné le cas échéant de la demande de modification temporaire ou d'établissement temporaire de quantités de référence, prévue à l'article 2, § 1<sup>er</sup>.

§ 4. L'absence de communication, au 15 mai de chaque période, des renseignements et déclarations visés aux §§ 2 et 3, donne lieu au prélèvement ou à la pénalité prévus à l'article 4 du règlement (CEE) n° 536/93.

**Art. 13.** Les teneurs représentatives en matière grasse et les coefficients d'équivalence, visés à l'article 2 de l'arrêté royal, sont fixés à l'annexe du présent arrêté.

**Art. 14.** L'Office national du lait et de ses dérivés peut prendre les mesures nécessaires en cas où l'acheteur ou le producteur ne sont pas en mesure de payer le prélèvement supplémentaire dû.

**Art. 15.** L'arrêté ministériel du 4 juillet 1990 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire visé à l'article 5<sup>quater</sup> du règlement (CEE) n° 804/86, est abrogé.

**Art. 16.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 1993.

Bruxelles, le 7 octobre 1993.

A. BOURGEOIS

§ 5. Een specifieke referentiehoeveelheid, bestemd voor wetenschappelijk onderzoek en onderwijs, kan worden toegekend aan de Belgische Staat.

**Art. 10.** De in artikel 6 van het koninklijk besluit bedoelde termijn eindigt op 31 maart volgend op het tijdvak waarin de producent geen melk of zuivelprodukten heeft in de handel gebracht.

**Art. 11.** De producent die aan meerdere kopers terzelfder tijd levert, moet uiterlijk op 31 december van het betrokken tijdvak per aangetekende brief aan de Nationale Zuiveldienst mededelen op welke respectievelijke gedeelten van zijn referentiehoeveelheid deze leveringen betrekking hebben.

**Art. 12. § 1.** De betalingstermijn van de extra heffing, bedoeld in de artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit, is vastgesteld op uiterlijk 31 augustus van het volgende tijdvak.

Bij niet-inachtneming van deze termijn wordt op de verschuldigde bedragen een intrest van 8 % op jaarbasis toegepast.

Wat de leveringen betreft wordt de extra heffing betaald door de koper aan wie de producent-schuldenaar levert op het ogenblik dat de afrekening na afloop van het betrokken tijdvak wordt opgesteld.

§ 2. Wat de leveringen betreft dient de koper vóór het einde van elke maand aan de Nationale Zuiveldienst alle door deze Dienst gevraagde gegevens te bezorgen met betrekking tot leveringen van de voorgaande maand.

§ 3. Wat de rechtstreekse verkopen betreft, moet de producent die tijdens het betrokken tijdvak melk of zuivelprodukten rechtstreeks heeft verkocht of die beschikte over een referentiehoeveelheid voor rechtstreekse verkopen, konform het bepaalde in artikel 4 van verordening (EEG) nr. 536/93 en volgens de instructies van de Nationale Zuiveldienst, een verklaring opstellen waarin de tijdens het betrokken tijdvak verkochte hoeveelheden melk of andere zuivelprodukten, per produkt, worden vermeld en die opgenomen zijn in een register dat de producent verplicht moet bijhouden.

Dit formulier voor verklaring, dat door de Nationale Zuiveldienst wordt overgemaakt, moet uiterlijk op 30 april van het volgende tijdvak worden ingevuld en per aangetekend schrijven teruggestuurd naar deze Dienst, desgevallend vergezeld van de aanvraag tot tijdelijke wijziging of vaststelling van referentiehoeveelheden, bedoeld in artikel 2, § 1.

§ 4. Bij het ontbreken van de mededeling van de inlichtingen en verklaringen bedoeld in §§ 2 en 3 op 15 mei van elk tijdvak, geldt de in artikel 4 van verordening (EEG) nr. 536/93 voorziene heffing of boete.

**Art. 13.** De representatieve vetgehaltenes en de equivalentiecoëfficiënten, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit, zijn vastgesteld in de bijlage van dit besluit.

**Art. 14.** De Nationale Zuiveldienst kan de nodige maatregelen nemen in de gevallen waarin de koper of de producent niet in staat zijn de verschuldigde extra heffing te betalen.

**Art. 15.** Het ministerieel besluit van 4 juli 1990 betreffende de toepassing van de extra heffing bedoeld bij artikel 5<sup>quater</sup> van Verordening (EEG) nr. 804/86 wordt opgeheven.

**Art. 16.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 1993.

Brussel, 7 oktober 1993.

A. BOURGEOIS

Annexe

{Win - 16154}

## TENEURS REPRESENTATIVES EN MATIERE GRASSE ET COEFFICIENTS D'EQUIVALENCE

### A. Teneurs représentatives en matière grasse

Les teneurs représentatives en matière grasse sont fixées pour les quantités de référence pour livraisons, et pour les quantités de référence pour ventes directes utilisées totalement ou partiellement pour livraisons à un acheteur.

#### 1. Teneur en matière grasse de base

- Pour la quantité de référence pour livraisons :

la teneur représentative associée à la quantité de référence disponible le 31 mars 1993.

- Pour la quantité de référence pour ventes directes : 39,14 gr./l de lait.

2. Comme débutant avec une quantité de référence issue e la réserve

- Pour la quantité de référence pour livraisons

La teneur représentative en matière grasse du lait livré pendant les 12 premiers mois d'activité sans toutefois dépasser la teneur moyenne nationale en matière grasse du lait livré pour ce type de cheptel. En l'absence de livraisons, celle-ci est fixée à 39,14 gr./l.

- Pour la quantité de référence pour ventes directes 39,14 gr./l

3. Lors de l'attribution d'un supplément de quantité de référence à partir de la réserve telle que celle visée à l'article 9.

La teneur représentative en matière grasse de référence reste celle fixée pour la quantité de référence avant attribution du supplément de quantité de référence.

4. Lors de l'augmentation d'une quantité de référence, telle que prévue à l'article 2.

La teneur représentative en matière grasse de référence pour la quantité de référence augmentée est égale à la moyenne pondérée de la teneur représentative en matière grasse de la quantité de référence avant augmentation et de la teneur représentative en matière grasse de la quantité de référence transférée totalement ou partiellement.

La teneur représentative en matière grasse pour la quantité de référence diminuée n'est pas modifiée.

5. Lors de la conclusion de conventions de cession temporaire de quantités de référence telle que celles visées à l'article 8.

La teneur représentative en matière grasse est égale à la moyenne pondérée des teneurs représentatives de la quantité de référence initiale et de la quantité de référence acquise temporairement.

6. Lors du transfert définitif d'une quantité de référence tel que celui visée à l'article 3.

La teneur représentative en matière grasse est égale à la moyenne pondérée des teneurs représentatives en matière grasse de la quantité de référence initiale et de la quantité de référence transférée définitivement.

B. Coefficients d'équivalence pour convertir les produits laitiers commercialisés en l. de lait entier.

Produits	Unité	Coefficient d'équivalence pour convertir en l. de lait entier
beurre	1 kg	21,8
crème fermière		
à 20% de matière grasse	1 l	5,1
à 40% de matière grasse	1 l	10,2
fromage		
- à pâte dure ou demi-dure	1 kg	10
- à pâte molle (type Herve)	1 kg	9
- fromage frais au lait entier	1 kg	5
maton	1 kg	7
crème glacée	1 l ou 0,5 kg	1,25
glace au lait	1 l	0,8
yoghourt au lait entier et kéfir	1 l	1
yoghourt au lait demi-écrémé	1 l	0,5
lait entier chocolaté	1 l	1
lait demi-écrémé chocolaté	1 l	0,5
Pâte à tartiner au chocolat	1 kg	7,5
mousse au chocolat	1 kg	1
pudding vanille et chocolat	1 l	1
crème dessert vanille et chocolat	1 l	1
flan	1 l	1

Ces coefficients ont été fixés en tenant compte d'un lait entier à 39,14 gr./l. Toutefois si le producteur peut fournir la preuve que les quantités effectivement utilisées pour la fabrication des produits en cause sont différentes, les coefficients d'équivalence sont modifiés en conséquence.

Vu pour être annexé ministériel du 7 octobre 1993 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers.

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS.

## Bijlage

{Win - 16154}

## REPRESENTATIEVE VETGEHALTES EN EQUIVALENTIEKOEFFICIENTEN

## A. Representatieve vetgehaltenes

De representatieve vetgehaltenes worden vastgesteld voor referentiehoeveelheden "leveringen", en voor referentiehoeveelheden "rechtstreekse verkopen" die geheel of gedeeltelijk aangewend worden voor leveringen aan een koper.

## 1. Basisvetgehalte

- Voor de referentiehoeveelheid leveringen :

het representatieve vetgehalte verbonden aan de referentiehoeveelheid beschikbaar op 31 maart 1993.

- Voor de referentiehoeveelheid rechtstreekse verkopen : 39,14 gr./liter melk.

## 2. Als beginner met een referentiehoeveelheid uit de reserve

- Voor het referentiehoeveelheid leveringen

Het representatieve vetgehalte van de melk geleverd tijdens de eerste 12 maanden van de activiteit, zonder nochtans het nationale gemiddelde vetgehalte van de melk voor het veetype te overschrijven. Bij afwezigheid van leveringen wordt het vastgesteld op 39,14 gr./l.

- Voor de referentiehoeveelheid rechtstreekse verkopen 39,14 gr./l

## 3. Bij toekenning van een bijkomende referentiehoeveelheid uit de reserve zoals deze voorzien in artikel 9

Het representatieve vetgehalte blijft hetzelfde als vastgesteld voor de referentiehoeveelheid vóór toekenning van de bijkomende referentiehoeveelheid.

## 4. Bij verhoging van een referentiehoeveelheid zoals voorzien in artikel 2.

Het representatieve vetgehalte van de verhoogde referentiehoeveelheid is gelijk aan het gewogen gemiddelde van het representatieve vetgehalte van de referentiehoeveelheid vóór verhoging en het representatieve vetgehalte van de geheel of gedeeltelijk overgedragen referentiehoeveelheid.

Het representatieve vetgehalte van de verlaagde referentiehoeveelheid verandert niet.

5. Bij het afsluiten van overeenkomsten voor tijdelijke overdracht van referentiehoeveelheden, zoals voorzien in artikel 8.

Het representatieve vetgehalte is gelijk aan het gewogen gemiddelde van de representatieve vetgehaltenes van de oorspronkelijke referentiehoeveelheid en de tijdelijke verworven referentiehoeveelheid.

## 6. Bij definitieve overdracht van een referentiehoeveelheid zoals voorzien in artikel 3.

Het representatieve vetgehalte is gelijk aan het gewogen gemiddelde van de representatieve vetgehaltenes van de oorspronkelijke referentiehoeveelheid en de definitieve overgedragen referentiehoeveelheid.

## B. Equivalentiecoëfficiënten om in de handel gebrachte zuivelprodukten om te rekenen in liter volle melk.

Produkten	Eenheid	Equivalentie- coëfficiënten voor omrekening in liter volle melk
boter	1 kg	21,8
hoeveroom met 20% vet	1 l	5,1
met 40% vet	1 l	10,2
kaas		
- harde en halfharde	1 kg	10
- zachte (Herve-type)	1 kg	9
- verse uit volle melk	1 kg	5
matten	1 kg	7
roomijs	1 l of 0,5 kg	1,25
melkijs	1 l	0,8
yoghurt van volle melk en kefir	1 l	1
yoghurt van halfvolle melk	1 l	0,5
chocolade		
- volle	1 l	1
- halfvolle	1 l	0,5
chocopasta	1 kg	7,5
chocomousse	1 kg	1
pudding : vanille en chocolade	1 l	1
dessertcrème : vanille en chocolade	1 l	1
flan	1 l	1



Deze koëfficiënten werden vastgesteld uitgaande van volle melk met 39,14 g/l. Indien de producent kan bewijzen dat de hoeveelheden die werkelijk voor de vervaardiging van de betrokken produkten zijn gebruikt verschillend zijn, worden de equivalentiekoëfficiënten op die basis gewijzigd.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 oktober 1993 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sektor melk en zuivelprodukten.

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS.

## EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

### COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

#### COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 93 — 2518

[S-C — 29448]

**19 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères**

Le Gouvernement de la Communauté française;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles notamment l'article 87, telle qu'elle a été modifiée;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 65;

Vu les règles statutaires applicables au personnel des Services de l'Exécutif de la Communauté française notamment l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères notamment l'article 27, § 2 et l'annexe 1 tel que modifié et en vigueur le 24 décembre 1991;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991 du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu le protocole n° 89 du Comité de négociation du Secteur XVII, conclu le 28 janvier 1993;

Vu le protocole n° 37 du Comité de négociation du Commissariat général aux Relations internationales, conclu le 18 février 1993;

Vu l'accord du Ministre ayant le budget dans ses attributions donné le 29 juin 1993;

Sur proposition du Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement du 12 juillet 1993,

Arrête :

**Article 1er.** Le présent arrêté est applicable au personnel des Services de l'Exécutif de la Communauté française, de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, du Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, du Fonds communautaire de garantie des bâtiments scolaires, de l'Agence de Prévention du Sida, du Commissariat général aux Relations internationales, de l'Institut de formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises.

**Art. 2.** A l'article 27, § 2 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères modifié par l'arrêté royal du 7 août 1991, le montant « 38 145 francs » est remplacé par le montant « 39 290 ».

**Art. 3.** L'annexe 1 du même arrêté, modifiée par les arrêtés royaux des 4 janvier 1974, 5 décembre 1978, 27 juillet 1981, 4 novembre 1987, 3 décembre 1987, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1991 et 7 août 1991, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er novembre 1992.

**Art. 5.** Les membres du Gouvernement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 juillet 1993.

Par le Gouvernement de la Communauté française,

Le Ministre de l'Education, de l'Audiovisuel et de la Fonction publique,

E. DI RUPO